

## HEALTHY BIRTH DAY, INC.

(*được biết là* COUNT THE KICKS)

### ĐIỀU KHOẢN SỬ DỤNG

Có hiệu lực từ ngày 9 tháng Bảy, 2018

#### Giới Thiệu

Sứ mệnh của tổ chức phi lợi nhuận 501(c)(3) Healthy Birth Day, Inc. là giảm đáng kể số trẻ chết non thông qua chiến dịch nhận thức sức khỏe cộng đồng Count the Kicks. Count the Kicks hướng dẫn những người sắp làm cha mẹ về tầm quan trọng và phương pháp theo dõi cử động của bào thai ở thai kỳ thứ ba. Phụ nữ mang thai có thể cứu con mình bằng cách hiểu được các kiểu cử động của con và tự tin khi báo cho bác sĩ biết nếu thấy có thay đổi. Điều Khoản Sử Dụng sau đây sẽ chỉ đạo cách quý vị dùng ứng dụng Count the Kicks.

#### Chấp Nhận Điều Khoản Sử Dụng

Những điều khoản sử dụng này lập ra giữa Quý Vị và Hãng, các chi nhánh và cơ sở của họ ("Hãng" hay "**chúng tôi**" hoặc "**chúng tôi**"). Các điều khoản và điều kiện sau đây, cùng với bất cứ tài liệu nào nói đến (gọi chung là "**Điều Khoản Sử Dụng**" này), chỉ đạo cách truy cập và sử dụng ứng dụng Count the Kicks ("**Ứng Dụng**" của chúng tôi) bao gồm bất cứ nội dung, chức năng và dịch vụ được cung cấp trên hay thông qua ứng dụng Count the Kicks hay mạng lưới [www.countthekicks.org](http://www.countthekicks.org).

Xin đọc kỹ Điều Khoản Sử Dụng trước khi quý vị bắt đầu dùng ứng dụng. Khi sử dụng ứng dụng hay bấm vào chấp nhận hay đồng ý với Điều Khoản Sử Dụng khi có lựa chọn này thì quý vị chấp nhận và đồng ý bị ràng buộc và tuân theo những Điều Khoản Sử Dụng và Chánh Sách Riêng Tư này của chúng tôi, đính kèm theo đây để tham chiếu. Nếu không đồng ý với Điều Khoản Sử Dụng hay Chánh Sách Riêng Tư thì quý vị không được truy cập hay sử dụng ứng dụng.

Ứng dụng này được cung cấp và có sẵn cho người dùng từ 16 tuổi trở lên. Khi sử dụng ứng dụng này, quý vị xác nhận là mình đáp ứng mọi đòi hỏi về tiêu chuẩn đã nêu. Nếu không đáp ứng tất cả những đòi hỏi này thì quý vị không được truy cập hay sử dụng ứng dụng.

Vì mục đích của Quy Định Bảo Vệ Dữ Liệu Chung, Kiểm Soát Viên Dữ Liệu và Đại Diện EU là QCI của West Des Moines, Iowa, quý vị có thể xem thông tin liên lạc của họ dưới đây.

Trong Điều Khoản Sử Dụng này, chúng tôi sử dụng thuật ngữ "**Quốc Gia được Chỉ Định**" để nói đến các quốc gia tại Liên Minh Âu Châu (European Union, hay EU), Khu Vực Kinh Tế Âu Châu (European Economic Area, hay EEA), và Thụy Sĩ. Nếu cư ngụ bên trong các Quốc Gia được Chỉ Định thì quý vị có một số quyền hạn chúng tôi muốn quý vị hiểu rõ. Những quyền hạn này sẽ được chỉ rõ bằng cách tham chiếu Các Quốc Gia được Chỉ Định khi thích hợp.

#### Thay đổi các Điều Khoản Sử Dụng

Thỉnh thoảng, chúng tôi có thể sửa đổi và cập nhật Điều Khoản Sử Dụng này theo ý của chúng tôi. Tất cả những thay đổi sẽ có hiệu lực ngay khi chúng tôi công bố và áp dụng cho tất cả những lần truy cập và sử dụng mạng lưới. Nếu có thay đổi trong Điều Khoản Sử Dụng thì chúng tôi sẽ thông báo thông qua mạng

lưới và ứng dụng, hoặc bằng phương tiện khác, để mang đến cho quý vị cơ hội duyệt qua các thay đổi trước khi có hiệu lực.

Quý vị tiếp tục sử dụng ứng dụng sau khi công bố Điều Khoản Sử Dụng đã sửa đổi có nghĩa là quý vị chấp nhận và đồng ý các thay đổi. Quý vị thỉnh thoảng nên xem trang này để biết được bất cứ thay đổi nào, vì quý vị phải theo các thay đổi này.

## **Nghĩa vụ**

Dưới đây là một số cam kết quý vị dành cho chúng tôi khi chấp nhận Điều Khoản Sử Dụng này:

### **Trương mục của quý vị**

Nếu muốn tạo trương mục trên ứng dụng thì quý vị đồng ý các điều sau đây:

- Quý vị sẽ giữ kín mật mã của mình.
- Quý vị không được chia sẻ trương mục của mình cho bất cứ ai khác và làm theo các điều lệ của chúng tôi, bao gồm nhưng không giới hạn những Điều Khoản Sử Dụng và Chánh Sách Riêng Tư, và luật pháp.
- Quý vị chịu trách nhiệm cho bất cứ điều gì xảy ra thông qua trương mục của mình trừ khi quý vị đóng hay báo cáo lạm dụng.
- Quý vị xác nhận rằng thông tin cung cấp trong ứng dụng chỉ cho mục đích giáo dục và không có nghĩa dùng để chẩn đoán hay chữa trị. Phải sử dụng thông tin này theo đúng bác sĩ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

## **Thông Báo và Thông Điệp**

Khi truy cập ứng dụng của chúng tôi, quý vị đồng ý với những điều sau đây:

- Quý vị đồng ý cho chúng tôi gửi thông báo và thông điệp cho quý vị về ứng dụng hay dịch vụ của chúng tôi. Nếu thông tin liên lạc của quý vị đã cũ, thì quý vị có thể bỏ lỡ được các thông báo quan trọng.
- Quý vị đồng ý rằng chúng tôi sẽ gửi thông báo và thông điệp cho quý vị theo các cách sau đây: (1) trong ứng dụng, hay (2) gửi đến thông tin liên lạc quý vị đã cung cấp cho chúng tôi (chẳng hạn như điện thư, số điện thoại di động, địa chỉ). Quý vị đồng ý cập nhật thông tin liên lạc.
- Quý vị đồng ý rằng Healthy Birth Day, Inc., với sứ mệnh ngăn ngừa chết non và cứu em bé, có thể dùng dữ liệu đếm em bé đạp của quý vị trong nghiên cứu, đánh giá hay nghiên cứu với mục tiêu tăng cường chương trình và cải tiến hiệu quả.

## **Quyền Hạn và Hạn Chế**

### **Quý vị sở hữu thông tin của mình**

Quý vị sở hữu tất cả nội dung, thông tin phản hồi, và thông tin cá nhân quý vị đã cung cấp cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ đề cao lựa chọn của quý vị về cách chúng tôi sử dụng thông tin của quý vị. Quý vị và Hãng đồng ý rằng nếu bất cứ thông tin nào của quý vị có dữ liệu cá nhân thì phải theo Chánh Sách Riêng Tư của chúng tôi.

Quý vị và Hãng đồng ý rằng chúng tôi có thể truy cập, lưu giữ, giải quyết và sử dụng bất cứ thông tin và dữ liệu cá nhân nào quý vị đã cung cấp theo đúng các điều khoản của Chánh Sách Riêng Tư.

Quý vị đồng ý chỉ cung cấp thông tin không vi phạm luật pháp hay quyền hạn của bất cứ người nào (bao gồm quyền sở hữu trí tuệ). Quý vị cũng đồng ý rằng thông tin quý vị cung cấp là thật. Luật pháp có thể đòi hỏi Hãng bỏ một số thông tin.

### **Các Nội Dung, Mạng Lưới và Ứng Dụng**

Khi sử dụng ứng dụng hay dịch vụ, quý vị có thể gặp phải nội dung hay thông tin không chính xác, chưa đầy đủ, chậm trễ, sai lạc, trái phép, làm khó chịu hoặc gây hại theo cách khác. Chúng tôi không thể lúc nào cũng ngăn ngừa việc lạm dụng dịch vụ, và quý vị đồng ý rằng chúng tôi không chịu trách nhiệm cho bất cứ lạm dụng nào như vậy.

Quý vị chịu trách nhiệm cho quyết định của mình nếu muốn truy cập hay dùng ứng dụng hoặc mạng lưới của đệ tam nhân có thể kết nối từ mạng lưới hay dịch vụ của chúng tôi. Nếu quý vị cho ứng dụng hay mạng lưới của đệ tam nhân xác nhận quý vị thì ứng dụng hay mạng lưới này có thể truy cập thông tin liên quan đến quý vị. Ứng dụng và mạng lưới của đệ tam nhân có các điều khoản và chánh sách riêng tư riêng, và quý vị có thể cho phép họ sử dụng thông tin của quý vị theo cách không giống như chúng tôi. Ngoại trừ phạm vi hạn chế do luật pháp hiện dụng đòi hỏi, Hãng không chịu trách nhiệm cho những mạng lưới và ứng dụng khác này – dùng các mạng lưới và ứng dụng này theo rủi ro riêng của quý vị. Xin xem Chánh Sách Riêng Tư của chúng tôi.

### **Hạn chế**

Hãng có quyền hạn chế quý vị sử dụng ứng dụng hay dịch vụ, bao gồm một số kết nối. Hãng có quyền giới hạn, hoãn, và chấm dứt trương mục nếu Hãng thấy quý vị vi phạm điều Khoản Sử Dụng, Chánh Sách Riêng Tư, hay luật pháp hoặc lạm dụng mạng lưới hay dịch vụ của chúng tôi.

### **Quyền Sở Hữu Trí Tuệ**

Hãng giữ tất cả quyền sở hữu trí tuệ trong ứng dụng và dịch vụ. Dùng ứng dụng hay dịch vụ không cho quý vị quyền sở hữu dịch vụ hay nội dung hoặc thông tin có sẵn thông qua ứng dụng hay dịch vụ của chúng tôi. Thương hiệu hay biểu trưng được sử dụng với ứng dụng hay dịch vụ là thương hiệu của chủ sở hữu tương ứng.

### **Xử Trí Tự Động**

Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin và dữ liệu quý vị cung cấp và dữ liệu chúng tôi có được về quý vị để khuyến cáo cách kết nối, các nội dung hay đặc điểm có thể hữu ích cho quý vị. Thí dụ, chúng tôi có thể sử dụng dữ liệu và thông tin về quý vị để khuyến cáo sản phẩm cho quý vị. Giữ thông tin chính xác và cập nhật giúp chúng tôi khuyến cáo chính xác và phù hợp hơn.

### **Giải Trừ và Hạn Chế Trách Nhiệm**

#### **Không Bảo Hành**

TRONG PHẠM VI LUẬT PHÁP CHO PHÉP, HÃNG VÀ CÁC CHI NHÁNH CỦA HỌ (VÀ NHỮNG CƠ SỞ HÃNG HỢP TÁC ĐỂ CUNG CẤP DỊCH VỤ) (A) MIỄN TRỪ TẤT CẢ BẢO HÀNH VÀ TRÌNH BÀY NGỤ Ý

(CHẴNG HẠN BẢO HÀNH HÀNG HÓA, PHÙ HỢP CHO MỤC ĐÍCH CỤ THỂ, DỮ LIỆU CHÍNH XÁC, VÀ KHÔNG XÂM PHẠM); (B) KHÔNG BẢO ĐẢM RẰNG DỊCH VỤ SẼ HOẠT ĐỘNG KHÔNG GIÁN ĐOẠN HAY SƠ SÓT, VÀ (C) CUNG CẤP DỊCH VỤ (BAO GỒM NỘI DUNG VÀ THÔNG TIN) NHƯ “CÓ SAO LÀ VẬY” VÀ “CÓ SẴN”.

MỘT SỐ LUẬT PHÁP KHÔNG CHO PHÉP MIỄN TRỪ, DO ĐÓ MỘT SỐ HAY TẤT CẢ CÁC MIỄN TRỪ NÀY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG CHO QUÝ VỊ.

### **Loại Trừ Trách Nhiệm**

TRONG PHẠM VI LUẬT PHÁP CHO PHÉP (VÀ TRỪ KHI HÃNG LẬP THỎA THUẬN BẰNG VĂN BẢN RIÊNG CHÔNG LÊN HỢP ĐỒNG NÀY), HÃNG VÀ CHI NHÁNH CỦA HỌ (VÀ NHỮNG CƠ SỞ HỢP TÁC VỚI HÃNG ĐỂ CUNG CẤP DỊCH VỤ) SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM VỚI QUÝ VỊ HAY NHỮNG NGƯỜI KHÁC CHO BẤT CỨ HƯ HẠI GIÁN TIẾP, NGẪU NHIÊN, ĐẶC BIỆT, DO HẬU QUẢ, HAY TIỀN BỒI THƯỜNG, HOẶC MẤT MẮC DỮ LIỆU, CƠ HỘI, DANH TIẾNG, LỢI NHUẬN HAY DOANH THU, LIÊN QUAN ĐẾN CÁC DỊCH VỤ (CHẴNG HẠN NHƯ CÁC CÂU NÓI LÀM KHÓ CHỊU HAY PHÍ BẰNG, THỜI GIAN NGHỈ HAY MẤT, SỬ DỤNG, HAY THAY ĐỔI ĐỐI VỚI THÔNG TIN HAY NỘI DUNG CỦA QUÝ VỊ).

TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP, TRÁCH NHIỆM CỦA HÃNG VÀ CÁC CHI NHÁNH CỦA HỌ (VÀ NHỮNG CƠ SỞ HỢP TÁC VỚI HÃNG ĐỂ CUNG CẤP DỊCH VỤ) VƯỢT QUÁ, TÍNH CHUNG CHO TẤT CẢ ĐƠN YÊU CẦU, SỐ TIỀN ÍT HƠN (A) NĂM LẦN LỆ PHÍ HÀNG THÁNG HAY HÀNG NĂM GẦN ĐÂY NHẤT QUÝ VỊ ĐÃ TRẢ CHO DỊCH VỤ, NẾU CÓ, HAY (B) \$1000 USD.

GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM NÀY LÀ MỘT PHẦN CỦA THƯƠNG LƯỢNG GIỮA QUÝ VỊ VÀ HÃNG VÀ SẼ ÁP DỤNG CHO TẤT CẢ CÁC ĐƠN YÊU CẦU TRÁCH NHIỆM (CHẴNG HẠN NHƯ BẢO HÀNH, SƠ SÓT, BỒ BÊ, HỢP ĐỒNG, LUẬT PHÁP) VÀ NGAY CẢ KHI HÃNG HAY CÁC CHI NHÁNH CỦA HỌ ĐƯỢC BÁO CHO BIẾT VỀ KHẢ NĂNG BỊ HƯ HẠI NHƯ VẬY, VÀ NGAY CẢ NHỮNG PHƯƠNG CÁCH NÀY KHÔNG ĐẠT MỤC ĐÍCH THIẾT YẾU.

MỘT SỐ LUẬT PHÁP KHÔNG CHO PHÉP HẠN CHẾ HAY LOẠI BỎ TRÁCH NHIỆM, DO ĐÓ NHỮNG HẠN CHẾ NÀY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG CHO QUÝ VỊ.

### **Chấm Dứt**

Cả quý vị lẫn Hãng sở có thể chấm dứt thỏa thuận theo Điều Khoản Sử Dụng này vào bất cứ lúc nào khi có thông báo cho nhau. Khi chấm dứt, quý vị sẽ mất quyền truy cập hay sử dụng dịch vụ. Những điều sau đây sẽ còn nguyên vẹn sau khi chấm dứt:

- Quyền sử dụng và tiết lộ thông tin phản hồi của quý vị;
- Các Đoạn sau đây của Điều Khoản Sử Dụng: Miễn Trừ và Giới Hạn Trách Nhiệm; Luật Chi Phối và Giải Pháp Tranh Chấp; và Điều Khoản Chung;
- Bất cứ số tiền nào do bên khác sở hữu trước khi chấm dứt vẫn còn sở hữu sau khi chấm dứt.

Nếu lập trường mục thì quý vị có thể liên lạc với chúng tôi dùng Thông Tin Liên Lạc dưới đây để đóng trường mục.

### **Luật Chi Phối và Giải Pháp Tranh Chấp**

Trong trường hợp khó xảy ra là chúng ta sẽ tranh chấp hợp pháp, thì Hãng và quý vị đồng ý giải quyết tại tòa án theo luật pháp Iowa, hay tòa án Hoa Kỳ theo luật pháp Hoa Kỳ.

## **Điều Khoản Chung**

Nếu tòa án có thẩm quyền đối với Điều Khoản Sử Dụng này thấy bất cứ phần nào trong số này không thể thực thi thì quý vị và chúng tôi đồng ý rằng tòa án phải sửa đổi các điều khoản để có thể thực thi phần này mà vẫn đạt được ý định. Nếu tòa án không thể làm điều này, quý vị và chúng tôi đồng ý yêu cầu tòa án gỡ bỏ phần không thể thực thi và vẫn thực thi phần còn lại của Điều Khoản Sử Dụng này.

Nếu chúng tôi không hành động để thực thi vi phạm Điều Khoản Sử Dụng thì không có nghĩa là chúng tôi miễn trừ quyền thực thi Điều Khoản Sử Dụng này. Quý vị không thể giao hay chuyển quyền hạn của quý vị cho bất cứ ai nếu không có sự đồng ý của chúng tôi theo Điều Khoản này. Tuy nhiên, quý vị đồng ý rằng chúng tôi có thể giao quyền hạn theo Điều Khoản Sử Dụng cho các chi nhánh hay bên mua Hãng mà không cần có thỏa thuận của quý vị. Không có người thụ hưởng đệ tam nhân nào cho những Điều Khoản Sử Dụng này.

Quý vị đồng ý rằng cách duy nhất để thông báo hợp pháp cho chúng tôi là theo địa chỉ cung cấp trong đoạn "Thông Tin Liên Lạc" dưới đây.

## **Thông Tin Liên Lạc**

Nên gửi tất cả mọi thắc mắc, ý kiến và yêu cầu liên quan đến Điều Khoản Sử Dụng về:

Healthy Birth Day, Inc.  
Attn (gửi cho): Executive Director (Giám Đốc Điều Hành)  
PO Box 71093, Clive, IA 50325 USA  
1.515.523.5666  
info@countthekicks.org

Theo Quy Định Bảo Vệ Dữ Liệu Chung, các cư dân của các Quốc Gia được Chỉ Định có thể liên lạc với Đại Diện EU nếu có thắc mắc, ý kiến và yêu cầu về Điều Khoản Sử Dụng:

QCI  
Attn (gửi cho): Người Lập Trình Ứng Dụng Count the Kicks  
4300 Westown Pkwy Ste 150, West Des Moines, IA 50266  
1.515.440.4960  
sfinn@qci.com